



[WWW.HOPA-M.RU](http://WWW.HOPA-M.RU)



**MANUAL**

LEVERSETS

**INSTRUCCIONES**

LAS CERRADURAS PARA  
PUERTAS DE PASO

**ИНСТРУКЦИЯ**

ДЛЯ МЕЖКОМНАТНОЙ  
ЗАЩЕЛКИ

**ENGLISH**

**ESPAÑOL**

**РУССКИЙ**

---

**ENGLISH**  
INSTRUCTION FOR LEVERSETS INSTALLATION ..... 3-7

**ESPAÑOL**  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LAS CERRADURAS  
PARA PUERTAS DE PASO ..... 8-12

**РУССКИЙ**  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ МЕЖКОМНАТНЫХ ЗАЩЕЛОК ..... 13-17

**МОДЕЛИ МЕЖКОМНАТНЫХ ЗАЩЕЛОК** ..... 18-23  
**MODELS OF LEVERSETS**

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ

ПРОДАНО \_\_\_\_\_  
подпись продавца

М.П. \_\_\_\_\_  
дата продажи

## ЗАЩЕЛКИ МЕЖКОМНАТНЫЕ LEVERSETS



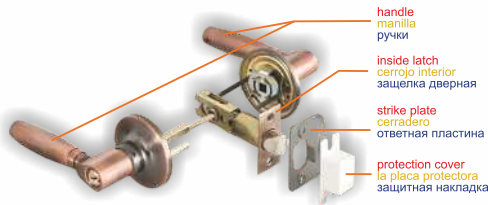
ЗП  
ZP



ЗП1  
ZP1



АА  
AA



## ENGLISH

### INSTRUCTION FOR LEVERSETS INSTALLATION

Thank you for buying our product. Goods produced by "HOPA-M" are widely known for the high quality of all of their components. A modern method of electroplate guarantees a high resistance to any mechanical damage within the period of exploitation if following the maintenance instructions.

#### PURPOSE OF USAGE

Leversets "HOPA-M" are meant to be installed on the inside doors of the living premises.

#### 1. MAIN TECHNICAL DATA

- 1.1. Leversets "HOPA-M" are meant to lock right and left doors 30-45 mm thickness. The change of sizes in both ways is possible depending on the type of the door.
- 1.2. Main components are produced of pressed alloy (ZAC), brass and stell.
- 1.3. Leversets should be cleaned with dry tissue. Lubricating oils and abrasives should not be used. Prevent from various blows.
- 1.4. Leversets model indicated 01 is provided with key and WC-turn, 03 is provided with WC-turn only, 05 is without key and WC-turn *figure 7*.
- 1.5. Basic colours: gold, satin gold, chrome, white, satin nickel, antique copper, antique bronze, light wood/ gold, dark wood/ gold, beech / gold, dark cherry/ gold. For some models a vaster variety of colors is provided.

#### ATTENTION!

The factory-manufacturer reserves the right to itself to make changes to a construction of leversets without notice the consumer.

## 2. CONTAINING PARTS

1. Handle - 2 pieces
2. Inside latch - 1 piece
3. Strike plate - 1 piece
4. Key (for model indicated 01 only) - 3 pieces
5. Male screw - 2 pieces
6. Screw - 4 pieces
7. Key for handle separation - 1 piece  
(except for models indicated 05)
8. Box - 1 piece
9. Manual - 1 piece

## 3. MOUNTING;

DOOR MARKING AND HOLE DRILLING WHEN INSTALLING THE INTERNAL MECHANISM.

3.1. Mark the holes in accordance with *figure 1*. Compare the sizes with those of installation scheme. Drill two holes in the door with 50 and 23 mm in diameter. In the middle of the lateral part of the door choose the installation place for the cleat of the inside latch sized 58x26x2.5 mm. Mark and choose the installation spot for the strike plate on the door. Fasten the strike plate.

3.2. Fasten all the details as shown on *figure 2*

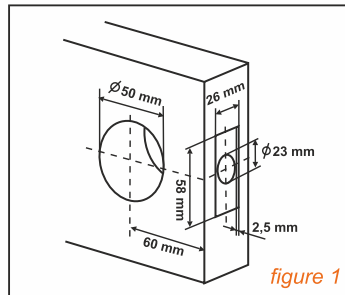


figure 1

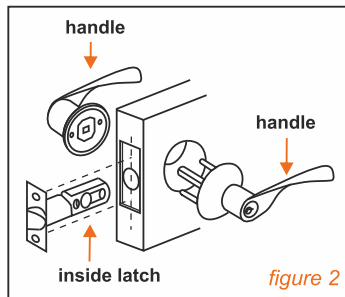


figure 2

## ЗАЩЕЛКИ МЕЖКОМНАТНЫЕ LEVERSETS



3B  
ZV



3B1  
ZV1



3B2  
ZV2



3B3  
ZV3

## ЗАЩЕЛКИ МЕЖКОМНАТНЫЕ LEVERSETS



TT14  
TT14



TT15  
TT15



BB  
BB



HH  
HH

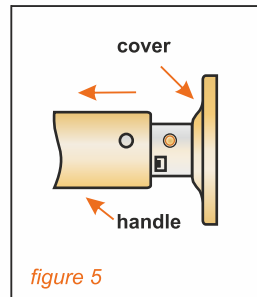
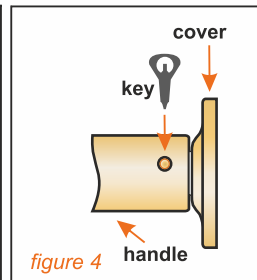
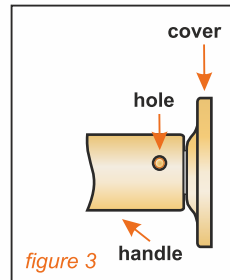
### 4. REARRANGEMENT OF HANDLES OF LEVERSETS

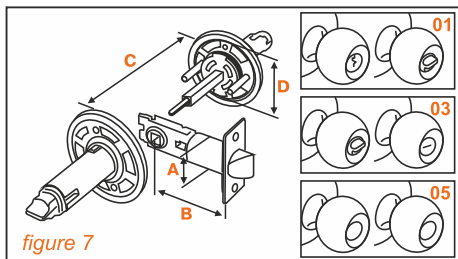
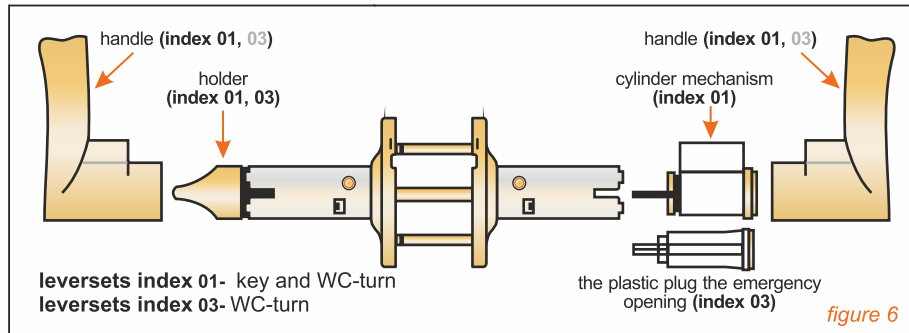
Leversets are universal, suitable both for left-hand doors and right-hand doors. If there is a necessity to rearrange places of the handles of a lever set, follow the instructions:

#### ATTENTION!

Rearrangement of handles in lever sets is carried out in the OPEN POSITION ONLY for indexes 01 and 03.

- 4.1. Find the blocking pin which is on the basis of the handle, *figure 3*;
- 4.2. For detaching the handle press the key or other suitable subject on blocking pin *figure 4*, and remove the handle from the rosette completely at the same time with it, *figure 5*;
- 4.3. Repeat points 4.1 and 4.2 for the second handle:
- 4.4. **For the latches with 01 index**
  - take out the cylindrical mechanism from one handle;
- For the latches with 03 index**
  - take out the plastic bush of the emergency opening from the one handle;
- 4.5. Interchange the handles, *figure 6*;
- 4.6. Assembly is made in return consecution.





#### Initial sizes

- A - diameter for the inside latch 23 mm
- B - interval for the inside latch 60 mm
- C - door thickness from 30 till 45 mm
- D - hole for the cover 50 mm  
(on scheme marked as A, B, C, D)

#### leversets index

- 01 - key and WC-turn;
- 03 - WC-turn;
- 05 - without key and WC-turn;

## ЗАЩЕЛКИ МЕЖКОМНАТНЫЕ LEVERSETS



ЗАЩЕЛКИ МЕЖКОМНАТНЫЕ  
LEVERSETS



TT1  
TT1



TT2  
TT2



TT4  
TT4



TT5  
TT5

**GARANTIES**

1. The producer guarantees a failure-free operation of a product produced by "HOPA-M" within 5 years from the day of sale in case if the consumer strictly follows the demands concerning transportation, storage, installation and usage of the item;
2. The product with detected defects, caused by the producer, together with present instructions should be returned to the store. Item will be accepted only with receipt enclosed. The substitution of the product will be possible only in case of its total completeness and with initial look of both the product and the package preserved;
3. None of complaints shall be accepted in case of consumer's improper exploitation of product or after having attempted to change its initial characteristics (deformation, drilling-out, welding and other types of effects which resulted in the breakdown of a product);
4. The product should not be subjected to moisture;
5. Without stamp and exact date of sale the product is out of guarantee service;
6. Producer's guarantee is ensured by RF Legislation "Defense of the Consumers'Rights".

**Transportation requirements** The product transportation should be performed only in the initial package and strictly following the rules indicated on the package.

**Storage requirements** Before sale or installation the product should be kept in the package, preserved from moisture.

**Installation requirements** Installation should be performed only when following the installation instructions.

**Exploitation requirements** Wipe the product with dry tissue once a month.

**SALE CERTIFICATE:**

Sold

Store's  
stamp

Seller's  
stamp

Date of  
the sale

**Without stamp the product is out of service!**

**Les agradecemos haber comprado nuestro producto. Los artículos fabricados por "HOPA-M" se caracterizan por la alta calidad de los materiales utilizados para fabricación de los complementos, el moderno método de revestimiento galvanizado que garantiza la resistencia ante las sollicitaciones mecánicas durante todo el periodo de explotación con la única condición de que el usuario observe las instrucciones de mantenimiento del artículo.**

#### USO

Las cerraduras para puertas de paso "HOPA-M" sirven para el montaje en puertas interiores de habitaciones.

#### 1.DATOS TÉCNICOS GENERALES

- 1.1. Las cerraduras para puertas de paso "HOPA-M" sirven para el cierre de puertas de mano izquierda o derecha de 30-45 mm de grosor. Se puede aumentar o disminuir el grosor de la puerta según la construcción de la puerta.
- 1.2. Los complementos principales se fabrican con aleación prensada (ZAC) y de latón lacado.
- 1.3. Se puede limpiar las cerraduras para puertas de paso con un paño seco. Queda prohibido utilizar productos abrasivos y soluciones líquidas para limpiar el artículo. No golpear.
- 1.4. El modelo de cerradura para puertas de paso con el índice 01 significa que la cerradura tiene llave y condensa, 03 condensa, 05 ni llave ni condensa *dibujo 7*.

**LA ATENCIÓN!** La fábrica-productor se reserva el derecho de traer los cambios a la construcción del picaporte interde habitación sin notificación al consumidor.

#### ГАРАНТИЯ

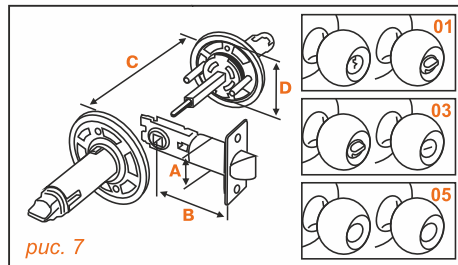
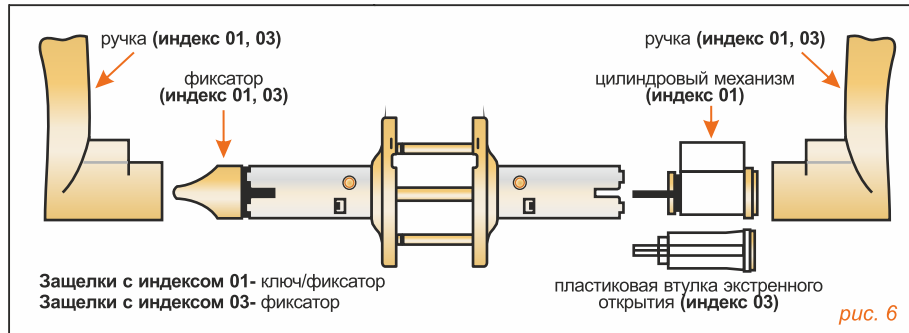
1. Производитель гарантирует безотказную работу изделия «HOPA-M» в течение 5 лет со дня продажи при строгом соблюдении потребителем правил по транспортировке, хранению, уходу и установке;
2. При обнаружении дефектов производственного характера изделие вместе с настоящим руководством необходимо вернуть в магазин по месту покупки, при условии предъявления кассового чека продавца, для обмена. Замена изделия «HOPA-M» может быть произведена только при условии его полной комплектности и сохранности товарного вида изделия, а также наличия товарной упаковки;
3. Изделие не подлежит гарантийному обслуживанию, если неисправность (повреждение) возникла в результате несоблюдения правил установки и эксплуатации, небрежного обращения потребителя с изделием, а также воздействия на изделие с целью изменения базовых характеристик (вскрытие, деформация, рассверливание, сварка или другие виды воздействия, в результате чего изделие потеряло товарный вид, и произошла поломка изделия);
4. Запрещено подвергать изделие воздействию влаги;
5. Без штампа печати продавца и даты продажи гарантия недействительна;
6. Гарантийные обязательства изготовителя обеспечиваются в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителя».

**Транспортировка и хранение** осуществляются в фабричной упаковке.

**Для ухода** за поверхностью изделия используйте средства, не содержащие кислоты, щелочи и абразивные порошки. Избегайте воздействия влаги! Загрязненную поверхность необходимо протирать сухой мягкой тканью.

**Установка.** Для монтажа дверных ручек вызовите квалифицированного специалиста. Установку дверных ручек следует производить после окончания капитального ремонта помещения, во избежание попадания строительной краски, цемента, пыли и т. п. в механизм и на поверхность ручки. Производить установку изделия следует согласно приложенной инструкции.





#### Установочные размеры:

- A** - диаметр под внутреннюю защелку 23 мм;  
**B** - расстояние под внутреннюю защелку 60 мм;  
**C** - толщина двери от 30 до 45 мм;  
**D** - отверстие под розетку 50 мм.  
 (На схеме A, B, C, D)

#### Индекс защелки:

- 01** - ключ и фиксатор;  
**03** - фиксатор и втулка экстренного открытия;  
**05** - без ключа и фиксатора.  
 (На схеме 01, 03, 05)

1.5. Los colores básicos: oro, oro mate, cromo, blanco, níquel mate, cobre antiguo, bronce antiguo, madera clara/oro, madera oscura/oro, haya/oro, cerezo oscuro/oro, oro viejo.  
 Algunos modelos tienen un gama de colores más variada.

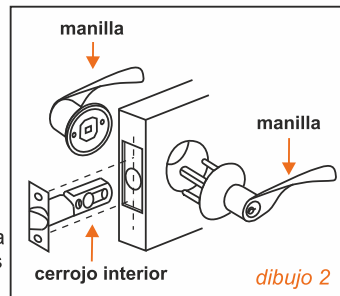
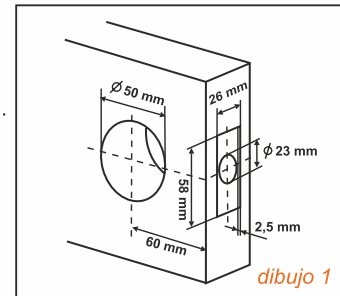
## 2. JUEGO

1. Manilla - 2 ;
2. Cerrojo interior - 1;
3. Cerradero - 1 ;
4. Llave (solo para el modelo 01) - 3;
5. Tornillo - 2;
6. Tirafondos - 4;
7. Llave para sacar la manilla - 1 (salvo los modelos con el índice 05);
8. Embalaje - 1;
9. Instrucciones del uso - 1

## 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### MARCAR Y TALADRAR LOS AGUJEROS PARA EL MONTAJE DE LA CERRADURA

3.1. Marque los agujeros según el *dibujo 1*. Compruebe las dimensiones de las unidades del artículo con el esquema de montaje. Taladre en la puerta 2 agujeros de 50 y 23 mm de diámetro. Haga en el canto de la puerta una caja para el frente del cerrojo interior con dimensiones de 58x26x2,5mm. Marque y haga en el cerco



de la puerta el agujero para el cerradero.  
Fije el cerradero.

3.2. Fije todas las piezas como en el *dibujo 2*.

#### 4. LA TRANSPOSICIÓN DE LOS MANGOS DEL PICAPORTE INTERDE HABITACIÓN

El picaporte universal, conviene como para izquierdo, y las puertas justas.

**ATENCIÓN!**

**La transposición de los mangos en los picaportes interde habitación es realizada SOLAMENTE EN la POSICIÓN ABIERTA**

**para los índices las 01 y 03.** Si hay una necesidad de trasladar por los lugares de los mangos del picaporte, sigan las instrucciones:

4.1. Encuentren de bloc pin, que se encuentra sobre la base de los mangos, *dibujo 3*;

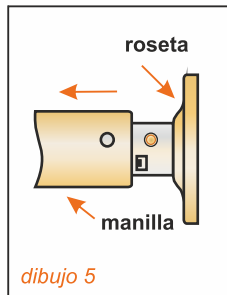
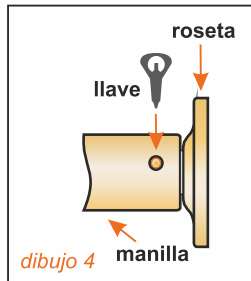
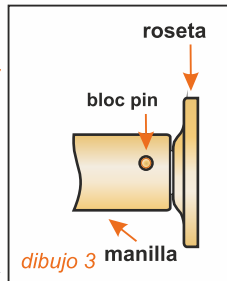
4.2. Para la sección de los mangos presionen por la llave u otro artículo que conviene de bloc pin, *dibujo 4* y es simultáneo con éste quiten el mango del enchufe por completo;

4.3. Encuentren sobre el enchufe la abertura rectangular, con la ayuda de la llave separen la placa decorativa del enchufe del mecanismo interno *dibujo 5*;

4.4. Repitan los puntos 1-3 para los segundos mangos

4.5. Vuelvan el mecanismo interno en 180° *dibujo 6*;

4.6. El montaje es hecho en inverso las consecuencias.



3.2. Закрепите все детали, как показано на *рис. 2*. Разметьте и выберите в коробке двери посадочное место под ответную планку. Закрепите ответную планку.

#### 4. ПЕРЕСТАНОВКА РУЧЕК МЕЖКОМНАТНОЙ ЗАЩЕЛКИ

Защелка универсальная, подходит, как для левых, так и для правых дверей. Если есть необходимость переставить местами ручки защелки, следуйте инструкциям:

**ВНИМАНИЕ!**

**Перестановка дверных ручек осуществляется**

**ТОЛЬКО В ОТКРЫТОМ ПОЛОЖЕНИИ для индексов 01 и 03.**

4.1. Найдите блокировочный пин, который находится на основании ручки *рис. 3*;

4.2. Для отделения ручки нажмите ключом-съемником или другим подходящим предметом на блокировочный пин *рис. 4* и одновременно с этим снимите ручку с розетки полностью *рис. 5*;

4.3. Повторите пункт 4.1, 4.2. для другой ручки;

4.4. **Для защелок с индексом 01**

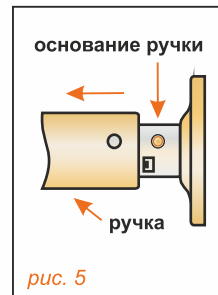
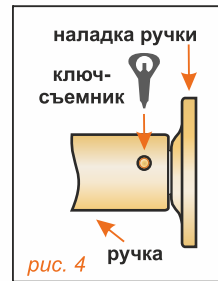
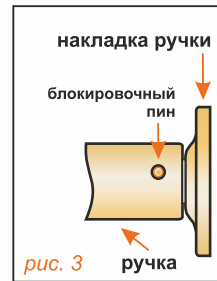
из одной ручки выньте цилиндрический механизм;

**Для защелок с индексом 03**

из одной ручки выньте пластиковую втулку экстренного открытия;

4.5. Переставьте ручки местами *рис. 6*;

4.6. Сборка производится в обратной последовательности.



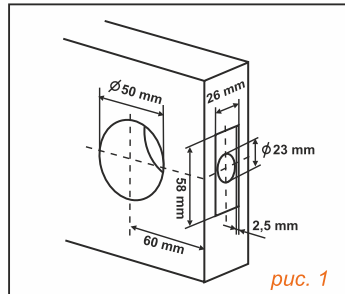
- 6. Шуруп - 4 шт.;
- 7. Ключ-съёмник для отделения ручек - 1 шт.  
(кроме моделей с индексом 05);
- 8. Коробка - 1 шт.;
- 9. Инструкция - 1 шт.

**ВАЖНО!** Перед установкой изделия необходимо убедиться в отсутствии излишков консервационного масла на механизме изделия. Место установки защелок межкомнатных необходимо обработать олифой или другим консервантом, чтобы исключить воздействие влажности на дверное полотно. Обращаем ваше внимание на то, что при установке защелок межкомнатных на двери ненадлежащего качества, не соответствующие ГОСТ478-75 «Межгосударственный стандарт. Двери деревянные. Общие технические условия» и ТУ 5361, может произойти впитывание консервационного масла полотном и/или декоративным покрытием двери, поэтому следует тщательно очистить места соприкосновения механизма защёлки с дверным полотном от масла до установки.

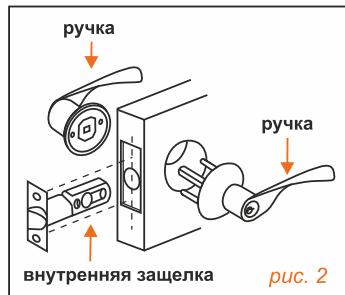
### 3. ПОРЯДОК МОНТАЖА

#### РАЗМЕТКА ДВЕРИ И ВЫСВЕРЛИВАНИЕ ОТВЕРСТИЙ ПРИ УСТАНОВКЕ ВНУТРЕННЕЙ ЗАЩЕЛКИ.

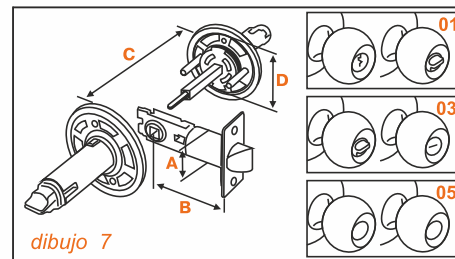
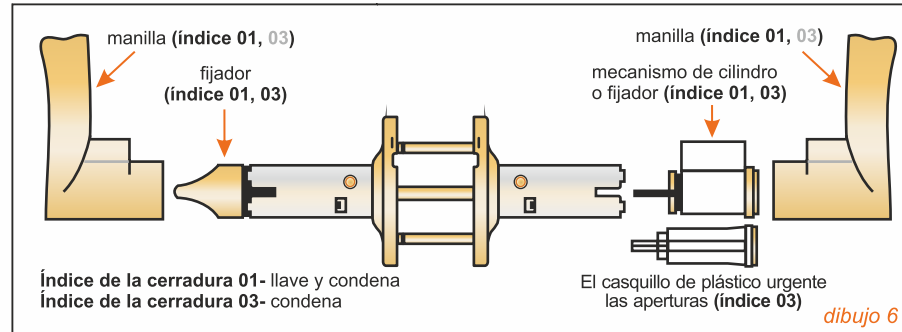
3.1. Разметьте отверстия согласно *рис. 1*. Сверьте размеры изделий с установочной схемой. Высверлите в двери 2 отверстия диаметрами 50 и 23 мм. Выберите в середине торца двери посадочное место под планку внутренней защелки размером 58x26x2,5мм.



*рис. 1*



*рис. 2*



*dibujo 7*

#### Dimensiones de montaje:

- A - cerrojo interior de 23 mm de diámetro;
  - B - cerrojo interior de 60 mm de longitud;
  - C - puerta de 30 a 45 mm de espesor;
  - D - agujero para la roseta es de 50 mm.
- (en el esquema A, B, C, D)

#### Índice de la cerradura:

- 01 - llave y condena;
  - 03 - condena;
  - 05 - sin llave y condena.
- (en el esquema 01, 03, 05)

## GARANTÍAS

1. El productor garantiza el funcionamiento sin fallos del artículo "HOPA-M" durante 5 años desde el momento de la venta si el consumidor observa las reglas de transporte, conservación, montaje y explotación;
2. En caso de que el artículo resulte defectuoso como consecuencia de la fabricación, debe devolverse el artículo junto con las presentes instrucciones a la tienda donde el artículo fue comprado. La empresa "HOPA-M" cambiará el artículo sólo en caso de que sea presentado el resguardo de la garantía, el artículo esté completo y la mercancía tenga buen estado de conservación, así como el empaquetado de la mercancía;
3. Esta garantía perderá su validez en el caso de que el defecto del artículo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de las reglas de instalación y uso, así como a las manipulaciones sobre el artículo con el fin de cambiar las características básicas (apertura, deformación, perforación, soldadura u otros tipos de acciones como resultado de las cuales el artículo haya perdido el aspecto inicial de la mercancía o haya sido roto);
4. Queda prohibido alterar el artículo por humectación;
5. Sin el sello de la tienda y la firma del dependiente, así como la fecha de la venta, la garantía no tiene validez;
6. Las obligaciones de garantía del productor se aseguran conforme a la Ley de la Federación Rusa "La ley de defensa de los consumidores".

**Transporte** Los artículos deben ser obligatoriamente transportados en el embalaje, con la observación estricta de las reglas apuntadas sobre el empaquetado de mercancía.

**Conservación** Hasta el momento de la compra - venta montaje, el artículo debe conservarse en el embalaje de la mercancía, en sitio seco.

**Montaje** Es preciso montar el artículo conforme a la instrucción adjunta.

**Uso y conservación** Limpiar el artículo una vez al mes con un trapo seco.

## CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Vendido

Sello de  
la tienda

Firma del  
dependiente

Fecha  
de venta

**Sin el sello de la tienda no tiene validez!**

## РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ МЕЖКОМНАТНЫХ ЗАЩЕЛОК

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Изделия, произведенные «НОРА-М», отличаются высоким качеством комплектующих и материалов, а современный метод покрытия гарантирует стойкость к механическим воздействиям в течение всего срока эксплуатации при условии соблюдения инструкции по уходу за изделием.

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Межкомнатные защелки «НОРА-М» предназначены для установки на внутренние двери жилых помещений, толщиной 30-45 мм правого и левого исполнения. Возможно изменение толщины в большую или меньшую сторону, в зависимости от конструкции двери. Основные комплектующие изготавливаются из прессованного сплава ЦАМ, латуни и стали. Модель защелки с индексом 01 - означает наличие ключа и фиксатора, 03 - фиксатора, 05 - без ключа и фиксатора *рис. 7*.

**ВНИМАНИЕ!** Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию межкомнатной защелки без уведомления потребителя.

### 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

1. Ручка - 2 шт.;
2. Внутренняя защелка - 1 шт.;
3. Ответная пластина - 1 шт.;
4. Ключ (*только для модели 01*) - 3 шт.;
5. Винт - 2 шт.;